

РОССИЙСКАЯ  
АКАДЕМИЯ НАУК

Институт восточных рукописей  
(Азиатский Музей)

---

# ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ ВОСТОКА

---

Том 23, № 1

ВЕСНА  
2026

Выпуск 64

---

Журнал основан в 2004 году

Учредитель:

ФГБУН «Институт восточных  
рукописей РАН»

Журнал зарегистрирован  
в Федеральной службе  
по надзору в сфере связи,  
информационных технологий  
и массовых коммуникаций

Свидетельство ПИ

№ ФС77-78987 от 14 августа  
2020 г.

Подписной индекс

АО «Почта России» ПП090

Периодичность издания

4 раза в год

ISSN 1811-8062

Языки издания:

русский, английский

12+

Редакционная коллегия

*Главный редактор* чл.-корр. РАН **И.Ф. Попова** (ИВР РАН)

*Заместитель главного редактора* к.и.н. **Т.А. Пан** (ИВР  
РАН)

*Секретарь* к.ф.н. **Е.В. Танонова** (ИВР РАН)

д.и.н. **А.К. Аликберов** (ИВ РАН)

акад. РАН **В.М. Алпатов** (ИЯ РАН)

к.ф.н. **С.М. Анисеева** (Изд-во «Наука»)

акад. РАН **Б.В. Базаров** (ИМБТ СО РАН)

д.филол.н. **С.Л. Бурмистров** (ИВР РАН)

д.и.н. **Р.М. Валеев** (КФУ)

проф. **Х. Валравенс** (Германия, Берлинская гос. библиотека)

**О.В. Васильева** (Российская нац. библиотека)

акад. РАН **А.П. Дервянко** (ИАЭТ СО РАН)

к.ф.н. **Ю.А. Иоаннесян** (ИВР РАН)

д.и.н. **А.И. Колесников** (ИВР РАН)

акад. РАН **Н.Н. Крадин** (ИИАЭ ДВО РАН)

акад. РАН **А.Б. Куделин** (ИМЛИ РАН)

д.ф.н. **И.В. Кульганек** (ИВР РАН)

д.и.н. **А.Н. Мещеряков** (ИВ РАН)

проф. **Не Хунъинь** (КНР, Академия тангутоведения, ун-т  
Нинся)

д.филол.н. **Е.П. Островская** (ИВР РАН)

к.и.н. **С.М. Прозоров** (ИВР РАН)

проф. **Н. Симс-Вильямс** (Великобритания, Лондонский  
ун-т)

акад. РАН **А.В. Смирнов** (ИФ РАН)

проф. **Таката Токио** (Япония, Токио, Тоё Бунко)

член-корр. РАН **И.В. Тункина** (СПбФ АРАН)

д.и.н. **С.А. Французов** (ИВР РАН)

член-корр. РАН **Д.В. Фролов** (МГУ им. М.В. Ломоносова)

к.ф.н. **Н.С. Яхонтова** (ИВР РАН)



Санкт-Петербург  
ИВР РАН  
2026

**В НОМЕРЕ:****ПУБЛИКАЦИИ**

ИСТОРИЯ, ФИЛОСОФИЯ, ФИЛОЛОГИЯ

*А.В. МЕШЕЗНИКОВ.* Неопубликованные фрагменты «Сутры золотого блеска» (SI 1895, SI 3034-1) из санскритской коллекции ИВР РАН **5**

*А.Ю. ЛУЩЕНКО.* Такахаси Кагэясу и его перевод маньчжурского текста письма Александра I правителю Японии **17**

**ИССЛЕДОВАНИЯ**

ИСТОРИЯ, ФИЛОСОФИЯ, ФИЛОЛОГИЯ

*А.Л. ХОСРОЕВ.* «Тайное учение Иакова» (ННС I.2: 1.1–16.30). Введение, перевод, комментарий. Часть 1 **49**

*Е.А. ДЕСНИЦКАЯ.* Учение санкхьи в «Брихадараньяка-упанишаде» **66**

*М.С. ПЕЛЕВИН.* Теория и практика охоты в литературе пашто XVII–XVIII вв. **78**

**ИСТОРИОГРАФИЯ И ИСТОЧНИКОВЕДЕНИЕ**

ТЕКСТОЛОГИЯ, КОДИКОЛОГИЯ, ПАЛЕОГРАФИЯ, АРХЕОГРАФИЯ

*Т.Д. СКРЫННИКОВА.* Монгольские рукописи о пространстве Белого Старца **93**

*Д.С. АНОФРИЕВА.* Реконструкция корейского брачного ритуала на материале новеллы «Песнь старой девы» **102**

**КОЛЛЕКЦИИ И АРХИВЫ**

*В.С. ТИМОФЕЕВ.* Научное наследие И.Ш. Шифмана **109**

**НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ**

*С.-А. МИЧАНОВИЧ.* Фрейманские чтения–2025 (Санкт-Петербург, 28 мая 2025 г.) **128**

*И.В. ГЕРАСИМОВ.* IV Международная научная конференция «История и культура Судана: Древность, Новое и Новейшее время» (Санкт-Петербург, 2–3 октября 2025 г.) **132**

**РЕЦЕНЗИИ**

Ислам в Крыму: энциклопедический словарь / колл. авт.; гл. ред. Д.В. Мухетдинов; сост. и отв. ред. И.В. Зайцев. — М.: ИД «Медина», 2024. — 192 с.: ил. (Серия «Ислам в Российской Федерации». Вып. VIII) (*М.А. КОЗИНЦЕВ*) **137**

На четвертой стороне обложки: к статье А.В. Мешезникова

Ил. 2а. ИВР РАН. Сериндийский фонд. Шифр SI 3034-1 *recto*

RUSSIAN ACADEMY  
OF SCIENCES

The Institute of Oriental Manu-  
scripts  
(Asiatic Museum)

---

# PIS'MENNYE PAMIATNIKI VOSTOKA

---

Founded in 2004  
Issued quarterly

Volume 23, No. 1

Spring  
2026

Issue 64

## Editorial Board

*Editor-in-Chief* **Irina F. Popova**, Corresponding Member of RAS (Hist.), Institute of Oriental Manuscripts RAS, St. Petersburg

*Deputy Editor-in-Chief* **Tatiana A. Pang**, Ph.D. Sci. (Hist.), Institute of Oriental Manuscripts RAS, St. Petersburg

*Secretary* **Elena V. Tanonova**, Ph.D. Sci. (Phil.), Institute of Oriental Manuscripts RAS, St. Petersburg

**Alikber K. Alikberov**, Dr. Sci. (Hist.), Institute of Oriental Studies RAS, Moscow

**Vladimir M. Alpatov**, Member of RAS (Phil.), Institute of Linguistics RAS, Moscow

**Svetlana M. Anikeeva**, Ph.D. Sci. (Phil.), Nauka Publishers, Moscow

**Boris V. Bazarov**, Member of RAS (Hist.), Institute of Mongolian Studies, Buddhism and Tibetology SB RAS, Ulan-Ude

**Sergey L. Burmistrov**, Dr. Sci. (Philosophy), Institute of Oriental Manuscripts RAS, St. Petersburg

**Anatoly P. Derevyanko**, Member of RAS (Hist.), Institute of Archaeology and Ethnography SB RAS, Novosibirsk

**Serge A. Frantsouzoff**, Dr. Sci. (Hist.), Institute of Oriental Manuscripts RAS, St. Petersburg

**Dmitrii V. Frolov**, Corresponding Member of RAS, Moscow State University

**Youli A. Ioannesyan**, Ph.D. Sci. (Phil.), Institute of Oriental Manuscripts RAS, St. Petersburg

**Aliy I. Kolesnikov**, Dr. Sci. (Hist.), Institute of Oriental Manuscripts RAS, St. Petersburg

**Nikolay N. Kradin**, Member of RAS (Hist.), Institute of History, Archaeology and Ethnology FEB RAS, Vladivostok

**Alexander B. Kudelin**, Member of RAS, Institute of World Literature RAS, Moscow

**Irina V. Kulganek**, Dr. Sci. (Phil.), Institute of Oriental Manuscripts RAS, St. Petersburg

**Alexander N. Meshcheryakov**, Dr. Sci. (Hist.), Higher School of Economics, Moscow

**Nie Hongyin**, Prof., Academy of Xixia Studies, Ningxia University, China

**Stanislav M. Prozorov**, Ph.D. Sci. (Hist.), Institute of Oriental Manuscripts RAS, St. Petersburg

**Nicholas Sims-Williams**, Dr. Sci. (Phil.), University of London

**Andrey V. Smirnov**, Member of RAS (Philosophy), Institute of Philosophy RAS, Moscow

**Takata Tokio**, Dr. Sci. (Phil.), Toyo Bunko, Tokyo, Japan

**Irina V. Tunkina**, Corresponding Member of RAS, St. Petersburg Branch of the Archive of the RAS

**Ramil M. Valeev**, Dr. Sci. (Hist.), Kazan (Volga Region) Federal University, Kazan

**Olga V. Vasilyeva**, National Library of Russia, St. Petersburg

**Hartmut Walravens**, Prof., Berlin State Library, Germany

**Nataliya S. Yakhontova**, Ph.D. Sci. (Phil.), Institute of Oriental Manuscripts RAS, St. Petersburg

## IN THIS ISSUE:

## PUBLICATIONS

HISTORY, PHILOSOPHY, PHILOLOGY

*Artiom V. MESHEZNIKOV*. Unpublished Fragments of the *Sūtra of Golden Light* (SI 1895, SI 3034-1) from the Sanskrit Collection of IOM RAS 5

*Alexey Yu. LUSHCHENKO*. Takahashi Kageyasu and His Translation of the Manchu Text of the Letter from Alexander I to the Ruler of Japan 17

## RESEARCH WORKS

HISTORY, PHILOSOPHY, PHILOLOGY

*Alexandr L. KHOSROYEV*. The Apocryphon of James (*NHC I.2*: 1.1–16.30). Part 1. Introduction, Translation, Commentary 49

*Evgeniya A. DESNITSKAYA*. The Teaching of Sāṃkhya in the *Bṛhadāraṇyaka Upaniṣad* 66

*Mikhail S. PELEVIN*. Theory and Practice of Hunting in Pashto Literature of the 17th and 18th Centuries 78

## HISTORY AND HISTORIOGRAPHY

TEXTOLOGY, CODICOLOGY, PALEOGRAPHY, ARCHEOGRAPHY

*Tatiana D. SKRYNNIKOVA*. Mongolian Manuscripts on the Space of the White Old Man 93

*Daria S. ANOFRIEVA*. A Reconstruction of a Korean Marriage Ritual Based on the Novella *The Old Maid's Song* 102

## COLLECTIONS AND ARCHIVES

*Vladimir S. TIMOFEEV*. Ilya Schiffmann's Scholarly Legacy 109

## ACADEMIC LIFE

*Sofiia-Aleksandra MICHANOVICH*. Seminar in Memory of A.A. Freiman–2025 (St. Petersburg, May 28, 2025) 128

*Igor V. GERASIMOV*. The IVth International Scientific Conference “History and Culture of Sudan: Ancient and Modern Times” (St. Petersburg, October 2–3, 2025) 132

## REVIEWS

*Islam in Crimea: An Encyclopaedic Dictionary*. Group of authors; Editor-in-chief Damir V. Mukhetdinov; Comp. and ed. by Ilya V. Zaytsev. Moscow: “Medina” Publishing House, 2024. 192 pp., illus. (*Mark A. KOZINTCEV*) 137

## Неопубликованные фрагменты «Сутры золотого блеска» (SI 1895, SI 3034-1) из санскритской коллекции ИВР РАН

А.В. МЕШЕЗНИКОВ

Институт восточных рукописей РАН  
Санкт-Петербург, Россия

DOI: 10.55512/WMO683537

Статья поступила в редакцию 12.08.2025.

**Аннотация:** Статья посвящена двум ранее не опубликованным центральноазиатским рукописным фрагментам на санскрите из Сериндийского фонда ИВР РАН (SI 1895, SI 3034-1), содержащим отрывки из текста «Суварнабхасоттама-сутры» (санскр. *Suvarṇabhāsottama-sūtra* — «Сутра золотого блеска, лучшая [среди сутр]»). «Сутра золотого блеска» — один из наиболее популярных буддийских текстов традиции махаяны, получивший широкое распространение в Центральной Азии и на Дальнем Востоке. Данная сутра существует в большом количестве текстов на различных языках, при этом многое остается неопределенным в отношении происхождения и составления оригинального санскритского сочинения, в истории бытования различных редакций сутры и их соотношении. Уникальность санскритских фрагментов из Центральной Азии заключается в том, что они представляют собой наиболее ранние из дошедших до нас текстов этой сутры на санскрите. Добытые в городах-оазисах Таримского бассейна в достаточно фрагментированном виде рукописи «Суварнабхасоттама-сутры» разнесены по различным хранилищам мира, включая Сериндийский фонд ИВР РАН, в санскритской части которого к настоящему времени выявлено 9 фрагментов сутры. Публикуемые в статье фрагменты, по всей видимости, относились к двум разным рукописным спискам, выполнены на бумаге, записаны раннетуркестанским брахми (тип 2) и на основании палеографии датируются V–VI вв. н.э. Статья включает описание, транслитерацию, сопоставление с критическим изданием, перевод и факсимиле двух рукописных фрагментов.

**Ключевые слова:** санскритские рукописи, Сериндийский фонд ИВР РАН, «Сутра золотого блеска», Хотан.

**Для цитирования:** Мешезников А.В. Неопубликованные фрагменты «Сутры золотого блеска» (SI 1895, SI 3034-1) из санскритской коллекции ИВР РАН // Письменные памятники Востока. 2026. Т. 23. № 1 (вып. 64). С. 5–16. DOI: 10.55512/WMO683537.

**Об авторе:** МЕШЕЗНИКОВ Артем Владимирович, кандидат исторических наук, научный сотрудник, Лаборатория Сериндика, Институт восточных рукописей, Российская академия наук (Санкт-Петербург, Россия) (mesheznikoff@yandex.ru). ORCID: 0000-0002-8883-1284.

«Суварнабхасоттама-сутра» (санскр. *Suvarṇabhāsottama-sūtra* — «Сутра золотого блеска, лучшая [среди сутр]») — один из наиболее популярных буддийских текстов традиции махаяны, получивший широкое распространение в Центральной Азии и на Дальнем Востоке в большом количестве текстов на различных языках. Однако, что касается санскритских памятников этого сочинения, следует особо подчеркнуть, что многое остается неопределенным в отношении происхождения и составления оригинального текста сутры, в истории бытования различных ее редакций и их соотношения. В этом смысле необходимо отметить уникальность санскритских фрагментов из Центральной Азии: наиболее ранние части из ныне имеющихся санскритских текстов датируются приблизительно V в. и представлены именно в рукописях из государственных оазисов Таримского бассейна (совр. Синьцзян), входивших в так называемую Сериндию — историческую территорию в восточной части Центральной Азии, ставшую контактной зоной на периферии между Китаем, Индией и Средним Востоком, где пересекались различные религиозные традиции и происходили активные культурные взаимодействия на маршрутах Великого шелкового пути.

В I тыс. н.э. субрегионы Сериндии, оазисные города-государства, опоясывавшие Таримский бассейн, являлись перевалочными пунктами торговых караванов. Следствием торговой активности на Великом шелковом пути стал не только экономический рост городов Сериндии, но и продвижение из Индии в Центральную Азию северного буддизма: вместе с караванами через оазисы Таримского бассейна шли религиозные проповедники, «вооруженные» рукописями канонических буддийских произведений на санскрите. В результате такие города Сериндии, как Хотан, Турфан, Куча, Кашгар широко восприняли индобуддийскую культуру, стали центрами хранения, переписки, распространения и перевода санскритских рукописных текстов и проводниками буддийско-санскритской традиции в Центральной Азии в домусульманский период.

Одним из ведущих центров буддийской культуры в Сериндии являлся южный субрегион, город-государство Хотан, о чем свидетельствуют многочисленные письменные источники, обнаруженные в ходе научных экспедиций в Сериндии в конце XIX — начале XX в. Так, хотанские памятники индийской письменности составляют наиболее обширный сегмент санскритской коллекции Сериндийского фонда ИВР РАН. Данные источники отражают огромную популярность канонических сутр махаянской традиции в период бытования санскритских рукописей на бумаге, переписываемых непосредственно в Хотане V–IX вв. н.э.<sup>1</sup> При этом древнейший пласт хотанских рукописных текстов на бумаге, записанных так называемым раннетуркестанским брахми (тип 2) и условно датируемых V–VI вв., включает фрагменты санскритской «Суварнабхасоттама-сутры».

Оригинальный санскритский текст этой сутры формировался и видоизменялся в течение нескольких столетий, о чем свидетельствуют различные редакции, зафиксированные в переводах. С санскрита сутра переводилась изначально на китайский язык: в китайский буддийский канон включены несколько версий сутры, отличающиеся друг от друга количеством глав, — краткая (18 глав), средняя (24) и пространная (31). До обнаружения в Центральной Азии санскритских рукописей наиболее ран-

<sup>1</sup> Обнаруженные в Хотане более ранние санскритские рукописные тексты (до V в.), записанные на пальмовых листьях или бересте индийскими вариациями письма брахми (кушанское брахми и индийское гупта), по всей видимости, были составлены еще в Индии и привезены религиозными проповедниками. Береза и пальмовый лист не встречались к северу от Гималаев, на юге Сериндии. Родным писчим материалом для Хотана служило дерево, а с середины I тыс. н.э. в широкое употребление вошла бумага местного производства.

ним из дошедших до нас текстов сутры, считался вариант, запечатленный в китайском переводе центральноазиатского монаха Дхармакшемы (曇無讖 *Tanwuchen*; 385–433) в 420 г. (*Suvarṇabhāsottamasūtra* 2015: 249). Версия в переводе Дхармакшемы состоит из 18 глав, и именно она считается наиболее близкой к санскритским текстам.

В течение VI–VII вв. было выполнено еще несколько переводов на китайский язык. Вторую по хронологии каноническую версию текста «Сутры золотого блеска», известную в виде компиляции на основе нескольких переводов, составил в 597 г. монах Баогуй (寶貴 *Bāoguì*). В этой версии 18 глав перевода Дхармакшемы дополнены выдержками из других переводов, выполненных Парамартхой (眞諦 *Zhēn-dì*; 499–569), Яшогуптой (稱藏 *Chēng-cán*; 557–581) и Джнянагуптой (志德 *Zhì-dé*; 523–600) (*Nanjio* 1883: 43).

В 703 г. сутра была переведена на китайский язык буддийским монахом И-цином (義淨 *Yì-jìng*; 635–713), и это наиболее пространная версия «Сутры золотого блеска», состоящая из 31 главы (*Suvarṇabhāsottamasūtra* 2015: 249). Данный перевод впоследствии пользовался большим спросом, и в процессе распространения буддийского учения послужил исходным текстом для последующих переводов на тибетский, тангутский, старотургутский, монгольский и другие языки.

Санскритские тексты «Суварнабхасоттама-сутры» в наиболее полном виде сохранились не в Центральной Азии, а в значительно более поздних списках — в рукописях записанных непальским письмом<sup>2</sup>. Поэтому научные исследования санскритских текстов «Сутры золотого блеска» изначально основывались на материале сравнительно поздних источников: основная масса санскритских рукописей непальской традиции относится к XVII–XX вв. Одна из ранних непальских рукописей, предположительно XVI в., частично сохранившаяся на пальмовых листьях, находится в Кембриджском университете (так называемая рукопись G), а более полная рукопись на бумаге, датированная 1581 г. (рукопись J), хранится в библиотеке Тōуō Bunkō (東洋文庫 «Восточная библиотека») (*Suvarṇabhāsottamasūtra* 2015: 249).

Непальские рукописи легли в основу наиболее авторитетного издания санскритского текста «Суварнабхасоттама-сутры» в 1937 г., выполненного немецким ученым Й. Нобелем (см.: Nobel 1937). Текст был представлен в латинской транслитерации, подготовленной на основе санскритской рукописи G и еще шести более поздних рукописей из Непала (*Skjærvø* 2004: xxxiii). Два издания, которые были сделаны до публикации Й. Нобеля (самое первое индийское издание Ш.Ч. Даса и Ш.Ч. Шастри, только первый раздел которого был опубликован в 1898 г., и японское издание, подготовленное Б. Нандзэ и опубликованное Х. Идзуми в 1931 г.), а также издание С. Багчи (1967) были неполными или в некоторой степени менее удачными, поэтому исследователи «Суварнабхасоттама-сутры» ориентируют свои штудии в основном на немецкое издание. Данный труд, однако, также не является всеобъемлющим, поскольку в силу очевидных причин, а именно ввиду еще малой на тот момент изученности рукописей из Центральной Азии, Й. Нобель не мог учесть в своей работе многих фрагментов на письме брахми. В этом отношении особо следует выделить труд норвежского ученого П.О. Шерве (*Skjærvø* 2004), который в своем издании учитывал и опирался уже на значительно большее количество текстов, фрагментов из оазисов Сериндии, причем не только на санскрите, но и на местном хотаносакском языке.

<sup>2</sup> «Суварнабхасоттама-сутра» входит в число Девяти Провозглашений Дхармы (санскр. *nava dharmaprayāsa*) — группу особо почитаемых, сохранившихся на санскрите текстов, которые составляют канон буддизма в Непале.

Благодаря центральноазиатским находкам в конце XIX — начале XX в. были открыты санскритские рукописи «Суварнабхасоттама-сутры», записанные одной из центральноазиатских разновидностей письма брахми. Добытые в оазисах Таримского бассейна в достаточно фрагментированном виде, представляя собой по большей части некрупные обрывки, эти рукописные фрагменты разнесены сейчас по разным рукописным хранилищам мира. Всего на сегодняшний день известно более 80 фрагментов, большинство из которых хранятся в Британской библиотеке в Лондоне (более 50 единиц)<sup>3</sup>. В санскритской части Сериндийского фонда ИВР РАН на данный момент выявлено девять фрагментов. Они хранятся в пяти подколлекциях Сериндийского фонда, названных по именам ученых и дипломатов, внесших вклад в формирование петербургского собрания памятников сериндийской письменности: три фрагмента — в подколлекции Н.Ф. Петровского (SI 1895; SI 3034-1; SI 3045), еще три — в подколлекции М.И. Лаврова (SI 3329-1, 2, 3), один — в собрании М.М. Березовского (SI 2998/6), один — в собрании С.Е. Малова (SI 4524) и один — в собрании С.Ф. Ольденбурга (SI 4646).

Примечательно то, что до сих пор опубликовано достаточно малое количество санскритских фрагментов «Сутры золотого блеска». Фрагменты из коллекции М.И. Лаврова были изданы Э.Н. Темкиным (Tyomkin 1995). Еще два фрагмента — SI 3045 и SI 4646 — опубликованы сравнительно недавно (Mesheznikov 2023). Издание оставшихся фрагментов позволит существенно продвинуться в деле введения в научный обиход санскритских рукописей «Сутры золотого блеска». В то же время изучение санскритских текстов из Сериндийского фонда продолжается, и не исключено, что среди пока не исследованных материалов в дальнейшем будут выявлены и другие фрагменты, содержащие отрывки «Суварнабхасоттама-сутры».

## Описание фрагментов SI 1895 и SI 3034-1

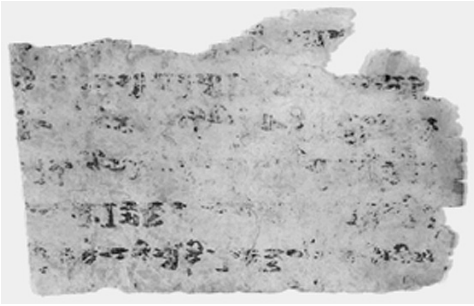
Оба фрагмента выполнены на светло-коричневой бумаге хотанского происхождения и, как уже отмечалось, записаны раннетуркестанским брахми (тип 2), что позволяет условно датировать их V–VI вв. н.э. При этом, насколько можно судить по другим внешним характеристикам, публикуемые фрагменты относились к двум разным рукописным спискам «Суварнабхасоттама-сутры».

**Фрагмент SI 1895** (Ил. 1а–б). Размер 7,4×11,6 см. Представляет собой правый край листа потхи — сохранилось правое поле (0,5 см). Текст записан на вержированной<sup>4</sup> бумаге (6 линий верже в 1 см) на обеих сторонах листа, на лицевой стороне сильно затерт. С учетом утрат и повреждений по краям на каждой стороне насчитывается по 6 строк текста из, предположительно, исходных 10 строк<sup>5</sup>, межстрочный интервал составляет 1,1 см.

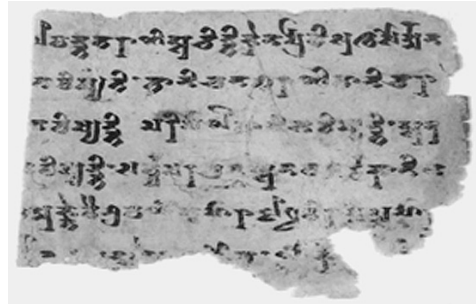
<sup>3</sup> Таблица с шифрами хранения, распределением по коллекциям и соотношением сериндийских санскритских фрагментов с главами из «Сутры золотого блеска» приведена в работе П.О. Шерве (Skjærvø 2004: xxxiii–xxxv). При этом несколько фрагментов «Суварнабхасоттама-сутры» из Сериндийского фонда, в том числе публикуемые в данной статье, до недавнего времени не были отождествлены и, как следствие, не могли быть учтены П.О. Шерве.

<sup>4</sup> В рукописях из Хотана можно встретить разные типы бумаги: высокого качества с идеально измельченной бумажной массой, ровной и гладкой поверхностью и четко просматриваемой на просвет сеткой полос верже (линий), образованных отпечатком решетки сита из конского волоса — формы для отливания бумажного листа), а также с плохо приготовленной бумажной массой, крупными фрагментами неизмельченной фибры и без каких-либо следов сетки линий верже.

<sup>5</sup> Публикуемый фрагмент SI 1895 мог относиться к одному и тому же рукописному списку, что и фрагмент SI 3045 (см.: Mesheznikov 2023), на что указывает ряд внешних сходств и близкое рас-

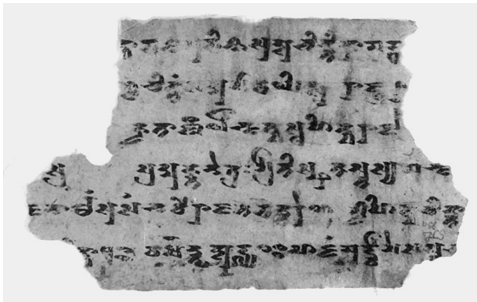


Ил. 1а. SI 1895, Сериндийский фонд  
ИВР РАН, *recto*

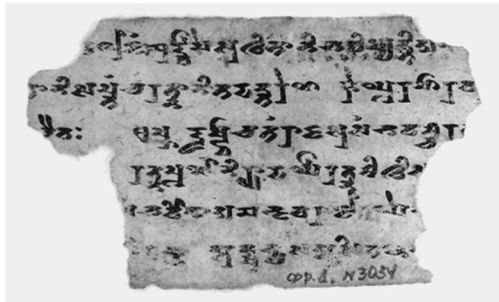


Ил. 1б. SI 1895, Сериндийский фонд  
ИВР РАН, *verso*

**Фрагмент SI 3034-1** (Ил. 2а–б). Размер 7,6×12,8 см. Фрагмент центральной части листа, частично сохранилась область вокруг отверстия для брошюровки (как правило, находится ближе к левому краю листа). Верхний и нижний края листа четко просматриваются, что дает основание принять количество сохранившихся строк за исходное — по 6 с обеих сторон. Расстояние между строк — 1–1,2 см. Бумага вержированная (5 вержеров в 1 см).



Ил. 2а. SI 3034-1, Сериндийский фонд ИВР РАН, *recto*



Ил. 2б. SI 3034-1, Сериндийский фонд ИВР РАН, *verso*

## Содержание фрагментов

Текст фрагментов был соотнесен с вышеупомянутым изданием непальских санскритских рукописей Й. Нобеля. Отталкиваясь от совпадений с полным текстом рукописей из Непала, удалось установить, что публикуемые фрагменты относятся к двум разным главам «Сутры золотого блеска»: фрагмент SI 1895 содержит текстовый отрывок из главы VI «*Saturnmahārāja-parivarta*» («Четыре великих царя»), а фрагмент SI 3034-1 — из главы XIII «*Susāmbhava-parivartaḥ*» («Сусамбхава»).

положение текстовых отрывков, представляющих соседние части главы VI сутры «*Saturnmahārāja-parivarta*» («Четыре великих царя»). При этом фрагмент SI 3045 не имеет утрат по верхнему и нижнему краям и содержит по 10 строк на обеих сторонах.

Колоссальная популярность «Сутры золотого блеска» могла быть вызвана богатством и разнообразием ее содержания, отражающего широкий круг тем, связанных с различными аспектами буддийского учения и мировоззрения: текст сутры включает основные положения буддийских философских доктрин, философско-мировоззренческие установки махаяны, тему покаяния<sup>6</sup> в злодеяниях и злых помыслах, наставления царям, инструкции для ритуалов, заклания-дхарани, восхваления имен будд, притчи о ранних перерождениях Будды и др.

В Сутре особо подчеркивается преобразующая сила самого текста и возвышенный статус проповедника: как и в других популярных махаянских сочинениях (например, Лотосовой сутре и текстах Праджняпарамиты), в «Суварнабхасоттаме» содержатся пространные пассажи, разъясняющие важность чтения и почитания текста. Ее распространение является благим и многоспасительным актом и приносит неисчислимые религиозные заслуги. В этой связи публикуемый фрагмент SI 1895 представляет отрывок из главы VI «Четыре великих царя», в которой четыре махараджи (Vaiśravaṇa, Dhṛtarāṣṭra, Virūdhaka, Virūpākṣa)<sup>7</sup> ведут диалог с Буддой, отмечают благие свойства «Сутры золотого блеска» и рассказывают о том, какую пользу царю и его царству принесут следование Дхарме, почитание «Суварнабхасоттамы» и проповедников Дхармы. Четыре махараджи дают обеты перед Бхагаваном защищать Дхарму и покровительствовать людям, которые возносят хвалу «Сутре золотого блеска».

По мере распространения «Суварнабхасоттамы» появилась необходимость укрепить воздействие ее проповеди с помощью историй о ранних перерождениях Будды. Проповеди монахов привлекали слушателей в том числе благодаря наличию в сутре таких рассказов. Фрагмент SI 3034-1 содержит отрывок представленной в главе XIII истории о том, как царь Сусамбхава (санскр. «Благорожденный») попросил монаха-проповедника Ратноччаю («Собрание драгоценностей») изложить ему «Сутру золотого блеска». Благодаря слушанию «Суварнабхасоттамы» и радостному принятию заложенной в ней истинной Дхармы царь Сусамбхава обрел множество добродетельных заслуг, благие качества, лучшие перерождения в течение многочисленных эпох и высшее совершенное просветление. В исследуемом фрагменте SI 3034-1 рассказывается о том, как, чтобы почтить сутру, царь Сусамбхава отказался от четырех континентов, заполненных драгоценностями, и преподнес их в дар во имя Учения Татхагаты Ратнашикхина («С драгоценным пучком волос»), упомянутого в главе XVII «Jalavāhana-parivarta» («О Джалавахане»)<sup>8</sup>. В завершении главы, согласно сюжету, царь Сусамбхава оказывается воплощением Будды Шакьямуни, а монах Ратноччая — Будды Акшобхьи<sup>9</sup>.

<sup>6</sup> Идея покаяния в совершенных проступках считается центральной темой Сутры, вокруг которой впоследствии сложился весь остальной ее текст. Практика покаяния возникла в раннем буддизме и вошла в дисциплинарные правила всех школ, вместе с ранней махаяной перешагнув границы Индии, была принята в Центральной Азии и на Дальнем Востоке (Воробьева-Десятовская 2011: 248).

<sup>7</sup> Четыре выдающихся царя-хранителя являются небесными стражами, охраняющими четыре стороны света (lokapāla): Вайшравана — царь-хранитель Севера, Дхритараштра — царь-хранитель Востока, Вирудхака — царь-хранитель Юга, Вирупакша — царь-хранитель Запада.

<sup>8</sup> По сюжету главы в «Суварнабхасоттаме» рассказывается о предыдущем рождении Будды купеческим сыном Джалаваханой, который пытается спасти погибающих в мелеющем озере рыб. Однажды он узнаёт от монаха, читавшего тексты Великой колесницы, что те, кто перед смертью услышат имя Татхагаты Ратнашикхина, переродятся в небожителей. В результате благодаря проповеди Дхармы и провозглашению перед рыбами имени Ратнашикхина они переродились в небесной сфере и воздали почести Джалавахане.

<sup>9</sup> Акшобхья («непоколебимый, невозмутимый») — один из самых ранних будд в буддийской мифологии махаяны.

## Заключение

В статье вводятся в научный оборот недавно выявленные в Сериндийском фонде ИВР РАН, описанные и идентифицированные фрагменты текста центральноазиатской версии известного санскритского памятника «Суварнабхасоттама-сутра». Освоение все новых материалов, хранящихся в фондах ИВР РАН, исключительно актуально в контексте исследования санскритских оригиналов буддийских текстов древнего и ранне-средневекового буддизма, в особенности ранних редакций махаянских сутр, дошедших до нас в крайне фрагментарном состоянии. Введение в научный обиход новых рукописных фрагментов из санскритской части Сериндийского фонда обогащает наши представления о распространении и функционировании в Центральной Азии канонических текстов северного буддизма, в частности «Сутры золотого блеска». Каждый новый санскритский фрагмент этого сочинения заслуживает особого внимания, прежде всего, потому, что полных списков центральноазиатской редакции «Суварнабхасоттама-сутры» в распоряжении науки нет. В этом отношении публикация вновь выявленных образцов хотанских санскритских текстов из Сериндийского собрания дает возможность продвинуться вперед в деле изучения письменного наследия махаянской традиции: публикуемые фрагменты в определенной степени расширяют источниковую базу исследований «Сутры золотого блеска», позволяют проводить сопоставление с другими списками сутры и восполнять текстовые лакуны, выступая ценным ресурсом для изучения и реконструкции хотанских версий махаянских сочинений.

В ходе комплексного исследования публикуемых рукописей с учетом анализа содержательного состава и физических аспектов было установлено, что фрагменты SI 1895 и SI 3034-1, представляющие два разных рукописных списка хотанской редакции «Сутры золотого блеска» на санскрите, записаны на раннетуркестанском брахми (тип 2) и на палеографических основаниях датируются V–VI вв. н.э. Сопоставление с полным текстом «Суварнабхасоттама-сутры» позволило определить, что фрагменты относятся к двум главам: SI 1895 — к главе VI «Caturmahārāja-parivarta» («Четыре великих царя»), а SI 3034-1 — к главе XIII «Susāmbhava-parivartaḥ» («Сусамбхава»).

Ниже публикуются транслитерация исследуемых фрагментов в сопоставлении с изданием Й. Нобеля и перевод представленных отрывков на русский язык.

## Транслитерация, сопоставление с изданием Й. Нобеля и перевод<sup>10</sup>

### Условные обозначения

( ) — восстановленная *акшара*

[ ] — поврежденная *акшара*

+ — утраченная *акшара*

<sup>10</sup> Публикуемые фрагменты обнаруживают определенное сходство и местами даже дословно совпадают с текстом, изданным Й. Нобелем. Поэтому для того, чтобы воссоздать полный текст и более цельно отразить в переводе исследуемые фрагменты, утраченные части рукописей восстановлены и переведены с учетом критического издания Й. Нобеля. Далее в переводе жирным выделены отрывки текста, непосредственно представленные во фрагментах SI 1895 и SI 3034-1.

.. — *акшара*, которую не удастся прочесть

. — нечитаемая часть *акшары*, которую не удастся реконструировать

/// — обрыв рукописи

(•); (:); (||) — обозначения пунктуации в рукописи

\* — диакритический знак *вирама*, означающий отсутствие гласного звука у обозначенной *вирамой* буквы

SI 1895 (Nobel 1937: 76.5–11, 76.11–77.6)

### Recto

u. /// .. /// - /// ++... ///

v. /// te[na] tasya [ma][nu]ṣyār. ++++ [ā]r(a) +

w. /// r[i]p[ā][la]naṃ da(ṇḍa)[pa]rihā[raṃ] [ś]ā[n](t)ī +.. [ya][naṃ] kṛ-

x. /// [p]utrā[n]āṃ ca rā(ja) +++ [ca] (sa)[rvva][sya] [ā]ra-

y. /// .. āraḁsa kṛ(taṃ) [bha][vi][śya](ti) (pa)[r](i)t[r]ā[ṇaṃ].

z. /// .. [k](r)taṃ bhaviṣyati [•] rājakula[n](i)[vā]s[i][n]i sa-

Nobel 1937: 76.5–11

**tena tasya manuṣyarājña mahaty āraḁsā kṛtā bhaviṣyati | tena tasya manuṣyarājña āraḁsā paritrāṇaṃ parigrahaṃ paripālanam daṇḍaparihāraṃ śāntiḥ svastyayanam kṛtaṃ bhaviṣyati | agramahiṣyāś ca rājaputrāṇāṃ ca sarvāntaḥpurasya ca rājakulasya ca sarvasya mahaty āraḁsā kṛtā bhaviṣyati paritrāṇaṃ parigrahaṃ paripālanam daṇḍaparihāraṃ śāntiḥ svastyayanam kṛtaṃ bhaviṣyati | rājakulanivāsinyāś ca sarvadevatā...**

### Перевод

(Будда, обращаясь к четырем махараджам) «...Таким образом, тот царь людей получит великую защиту. Он будет защищен, спасен, **окружен** вниманием и **заботой**, **избавлен от бед**, будет жить **в мире и благополучии**. Его царица-жена, царевичи-сыновья, весь двор и **царская** семья также будут **защищены, спасены**, окружены вниманием и заботой, **избавлены от бед, будут жить** в мире и благополучии. И все божества, **обитающие в царском дворце**, ...

### Verso

1. /// lavattarāṇi acintikena prītisukhasaurmana-

2. /// [bh]aviṣyanti • tāni ca nagarāṇi tāni ca rā-

3. /// bhaviṣyanti paripāli[t]ā[n]i bhaviṣyanti • anu-

4. /// (bha)viṣyanti • sarvaparaca[kkra] anava(ma)rdakāni ca

5. /// (e)[v]aṃ ukte vaiśravaṇo [ma]hārājā dhṛtarāṣ(ṭr)[o] mahār(ā)-

6. /// .. [bha](ga)(va)n(t)a[m] e ++ (v)o[ca] • [yo] k. ///

Nobel 1937: 76.11–77.6

ojovattarāś ca balavattarāś cācintyena sukhasaumanasyena samanvāgatā bhaviṣyanti | nānāratim anubhaviṣyanti | **tāni ca nagarāṇi tāni ca rāṣṭrāṇi tāni ca viṣayāṇi āraḁsitāni bhaviṣyanti | paripālitāni bhaviṣyanti | anutpīditāni bhaviṣyanti | akaṇṭakāni bhaviṣyanti | sarvaparacakṛānavamarditāni ca bhaviṣyanti | anupasargāny anupāyāsāni ca iti ||**

**evam ukte vaiśravaṇo mahārājā dhṛtarāṣṭro mahārājā virūḍhako mahārājā virūpākṣo mahārājā te bhagavantam etad avocan || yaḥ kaścīd bhadanta bhagavan manuṣyarājā bhavet | ya imaṃ suvarṇabhāṣottamaṃ sūtreṇrarājānaṃ śrotukāmo bhavet |**

## Перевод

...будут наделены еще большей мощью и силой, а также невообразимым счастьем и радостью. Они испытают различные удовольствия. Города, царства, владения будут защищены. Их будут хорошо содержать. Они будут избавлены от угнетения и бед. Не будут покорены никакими чужеземными силами. Не познают несчастий и бедствий».

В ответ на это великий царь Вайшравана, великий царь Дхритараштра, великий царь Вирудхака и великий царь Вирупакша сказали Бхагавану следующее: «Достопочтенный Бхагаван, если есть некий царь людей, который захочет слушать эту Сутру золотого блеска, лучшую, царственную среди сутр...»

SI 3034-1 (Nobel 1937: 151.6–23, 152.1–18)

### Recto

1. /// (t)[v]ā daśasu diśasu acintikā buddha ///
2. /// [ṇ]yacittam samupādayitsu rājña[ś] [c]a ///
3. /// kṛtāñjali bhūtvā sthahitva rājā ///
4. /// srupramuktanetraḥ prītisphuṭas tasya ba[bhū] ///
5. /// janārtham susaṃbhavo rāja tadantareṇa gr̥hitva cintā ///
6. /// .ā 22 varṣantu adyā iha jambudvīpe sap(t)a .. ///

Nobel 1937: 151.6–23

abhīruhitvā ca sa samṛiṣaṇṇo ratnocayo bhikṣu sadharmabhāṇakah |  
 anusmaritvā daśasu diśasu acintiyā buddhasahasrakotīyaḥ || 19  
 sarveṣa sattvāna kṛpām janitvā kāruṇyacittam samupādayitsuḥ |  
 rājñāś ca tasyāpi susaṃbhavasya prakāśitam sūtram idam tadantare || 20  
 kṛtāñjalir bhūtvā sthahitvā rājā ekāya vācā-m-anumoditaś ca |  
 saddharmavegāsrupramuktanetraḥ prītisphuṭas tasya babhūva kāyaḥ || 21  
 imasya sūtrasya ca pūjanārtham susaṃbhavo rāja tadantareṇa |  
 gr̥hitvā cintāmaṇirājaratnam sattvārthahetoḥ praṇidhim cakāra || 22  
 varṣantu adyā iha jambudvīpe sasaptaratnāni ca bhūṣaṇāni |

## Перевод

19) Монах Ратноччая, Учитель истинной Дхармы, помня о непостижимых тысячах миллионов будд десяти сторон света, подойдя к [трону], уселся.

20) Тогда, пробудив в себе сострадание ко всем живым существам и желая породить мысль о сострадании, он изложил эту сутру царю Сусамбхаве.

21) Царь, стоявший со сложенными перед собой ладонями, одобрительно воскликнул, глаза его наполнились слезами от силы истинной Дхармы, а по телу разливалась радость.

22) Чтобы вознести хвалу этой сутре, царь Сусамбхава взял владыку драгоценностей — камень Чингамани, исполняющий желания, — и дал обет ради блага живых существ:

23) „Пусть сегодня здесь, на материке Джамбудвипа, прольется дождь из семи видов драгоценностей, украшений...“

*Verso*

1. /// (kha)lu jambudvīpe sukhītāni bhaviṣyanti ma.. ///
2. /// (t)āni saptam ca ratnāni tadantareṇa keyūrahāra va ///
3. /// caiva : 24 dṛṣṭvā ca tam rāja susaṃbhavaś ca ra ///
4. /// ratnapūrṇā niryādayī ratnaśikhis ///
5. /// (saṃ)bhavo nāma babhūva rājā ye ///
6. /// .. [26] akṣubhya sa āsi tathā ///

Nobel 1937: 152.1–18

ye ceha sattvā **khalu jambudvīpe sukhītāni bheṣyanti mahādhanāni** || 23  
 caturṣu dvīpeṣu pravaraṣītāni **saptāni ratnāni tadantareṇa** |  
**keyūrahārā** vanakuṇḍalāni tathānnapānā vasanāni **caiva** || 24  
**dṛṣṭvā ca tam rāja susaṃbhavaś ca** ratnapravaraṣam khalu jambudvīpe |  
 catvāri dvīpāni **saratnapūrṇā niryātayī ratnaśikhisya** śāsane || 25  
 ahaṃ ca saḥ śākyamunistathāgataḥ **susaṃbhavo nāma babhūva rājā** |  
**yeneha** me tyakta vasundharā tadā catvāri dvīpāni saratnapūrṇā || 26  
**akṣobhya āsīt sa tathāgataś** ca ratnocayo bhikṣu sadharmabhāṇakaḥ |  
 yenāsyā rājasya susaṃbhavasya prakāśitam sūtram idaṃ tadantareṇa || 27

**Перевод**

...и великих богатств, и пусть все живые существа в Джамбудвипе будут счастливы!“

24) И тогда на четырех материках пролился дождь из семи видов драгоценностей, посыпались браслеты, ожерелья и превосходные серьги, а также пища, питье и одежда.

25) Увидев дождь из драгоценностей, пролившийся на Джамбудвипу, царь Сусамбхава преподнес четыре материка, наполненные драгоценностями, [в дар во имя] Учения Ратнашикхина.

26) Это я, Татхагата Шакьямуни, был тем царем по имени Сусамбхава, который в то время отказался от земли с четырьмя материками, наполненными драгоценностями.

27) А тот монах Ратноччая, Учитель Дхармы, который тогда открыл эту сутру царю Сусамбхаве, был Татхагатой Акшобхьей.

**Литература**

Воробьева-Десятовская 2011 — *Воробьева-Десятовская М.И.* Буддийские рукописные раритеты из Центральной Азии (1900–1910 гг.) // Четвертые востоковедные чтения памяти О.О. Розенберга. Доклады, статьи, публикации документов. СПб.: Изд-во А. Голода, 2011. С. 240–250.

Mesheznikov 2023 — *Mesheznikov A.* Two Unpublished Fragments of the Sanskrit *Suvarṇabhāṣotama-sūtra* in the Serindia Collection (IOM RAS) // *Written Monuments of the Orient*. 2023. Vol. 9. No. 1 (iss. 17). P. 61–81.

Nanjio 1883 — *Nanjio B.* A Catalogue of the Chinese Translation of the Buddhist Tripitaka, the Sacred Canon of the Buddhists in China and Japan / Compiled by order of the secretary of State for India by Bunyiu Nanjio. Oxford: At the Clarendon Press, M DCCC LXXXIII [1883].

- Nobel 1937 — *Nobel J. Suvarṇabhāsottamasūtra*. Das Gold-Glanz Sūtra: Ein Sanskrittext des Mahāyāna-Buddhismus; Nach den Handschriften und mit Hilfe der tibetischen und chinesischen Übertragungen. Leipzig: Harrassowitz, 1937.
- Skjærvø 2004 — *Skjærvø P.O.* This Most Excellent Shine of Gold, King of Kings of Sutras: The Khotanese *Suvarṇabhāsottamasūtra*. Vol. 1: The Khotanese Text with English Translation and the Complete Sanskrit Text. Cambridge, Mass.: Published at The Department of Near Eastern Languages and Civilizations, Harvard University, 2004.
- Suvarṇabhāsottamasūtra 2015 — “Suvarṇabhāsottamasūtra” // *Brill’s Encyclopedia of Buddhism*. Vol. I: Literature and Languages / Ed. by Jonathan Silk, Oskar von Hinüber and Vincent Eltschinger. Leiden: Brill, 2015. P. 249–260.
- Tyomkin 1995 — *Tyomkin E.N.* Unique Sanskrit Fragments of the “Sūtra of Golden Light” in the Manuscript Collection of St. Petersburg Branch of the Institute of Oriental Studies (Russian Academy of Sciences) // *Manuscripta Orientalia*. 1995 (July). Vol. 1. No. 1. P. 29–38.

## References

- Mesheznikov, Artiom V. “Two Unpublished Fragments of the Sanskrit *Suvarṇabhāsottama-sūtra* in the Serindia Collection (IOM RAS)”. *Written Monuments of the Orient*, 2023, vol. 9, no. 1 (iss. 17), pp. 61–81 (in English).
- Nanjio, Bunyiu. *A Catalogue of the Chinese Translation of the Buddhist Tripitaka, the Sacred Canon of the Buddhists in China and Japan*. Compiled by order of the secretary of State for India by Bunyiu Nanjio. Oxford: At the Clarendon Press, M DCCC LXXXIII [1883] (in English).
- Nobel, Johannes. *Suvarṇabhāsottamasūtra. Das Gold-Glanz Sūtra: Ein Sanskrittext des Mahāyāna-Buddhismus*. Nach den Handschriften und Mit Hilfe der Tibetischen und Chinesischen Übertragungen. Leipzig: Harrassowitz, 1937 (in English).
- Skjærvø, Prods Oktor. *This Most Excellent Shine of Gold, King of Kings of Sutras: The Khotanese Suvarṇabhāsottamasūtra*. Vol. 1: The Khotanese Text with English Translation and the Complete Sanskrit Text. Cambridge, Mass.: Published at The Department of Near Eastern Languages and Civilizations, Harvard University, 2004 (in English).
- “Suvarṇabhāsottamasūtra”. In: *Brill’s Encyclopedia of Buddhism*. Vol. I: Literature and Languages. Ed. by Jonathan Silk, Oskar von Hinüber and Vincent Eltschinger. Leiden: Brill, 2015, pp. 249–260 (in English).
- Tyomkin, Eduard N. “Unique Sanskrit Fragments of the “Sūtra of Golden Light” in the Manuscript Collection of St. Petersburg Branch of the Institute of Oriental Studies (Russian Academy of Sciences)”. *Manuscripta Orientalia*, 1995 (July), vol. 1, no. 1, pp. 29–38 (in English).
- Vorobyova-Desiatovskaia, Margarita I. “Buddiiskie rukopisnye raritety iz Tsentral’noi Azii (1900–1910 gg.)” [Buddhist Manuscript Rarities from Central Asia (1900–1910)]. In: *The Fourth Oriental Readings in Memory of O.O. Rosenberg. Reports, Articles, Publications of Documents*. St. Petersburg: A. Golod, 2011, pp. 240–250 (in Russian).

## Unpublished Fragments of the *Sūtra of Golden Light* (SI 1895, SI 3034-1) from the Sanskrit Collection of IOM RAS

Artiom V. MESHEZNIKOV

Institute of Oriental Manuscripts RAS  
St. Petersburg, Russian Federation

Received 12.08.2025.

**Abstract:** The article is devoted to the two previously unpublished Central Asian manuscript fragments in Sanskrit (SI 1895, SI 3034-1) from the Serindia Collection of the IOM RAS, containing excerpts of the *Suvarṇabhāsottama-sūtra* (“Sūtra of Golden Light”). The *Suvarṇabhāsottama* is one of the most popular Buddhist texts of the Mahāyāna tradition, widely distributed in Central Asia and the Far East. This sūtra exists in a large number of texts in various languages, and much remains uncertain about the origin and composition of the original Sanskrit work, the history of the various editions of the *Suvarṇabhāsottama* and their correlation. The uniqueness of the Central Asian fragments lies in the fact that they represent the earliest surviving texts of this sūtra in Sanskrit. The *Suvarṇabhāsottama* manuscripts, found in the oasis-cities of the Tarim Basin in a rather fragmented condition, are scattered among various repositories around the world, including the St. Petersburg’s Serindia Collection, in which only 9 fragments of the *Sūtra of Golden Light* have been identified so far. The fragments published in the article apparently belonged to two different manuscript copies of the Sūtra, written on paper in Early Turkestan Brāhmī script (type 2) and, based on paleography, they can be dated to the 5th–6th centuries A.D. The paper includes a description, transliteration, translation, facsimile reproduction of the two manuscript fragments and their comparison with the critical edition of the *Suvarṇabhāsottama*.

**Key words:** Sanskrit manuscripts, Serindia Collection IOM RAS, the *Sūtra of Golden Light*, Khotan.

**For citation:** Mesheznikov, Artiom V. “Unpublished Fragments of the *Sūtra of Golden Light* (SI 1895, SI 3034-1) from the Sanskrit Collection of IOM RAS”. *Pis'mennye pamiatniki Vostoka*, 2026, vol. 23, no. 1 (iss. 64), pp. 5–16 (in Russian). DOI: 10.55512/WMO683537.

**About the author:** Artiom V. MESHEZNIKOV, Cand. Sci. (History), Researcher, Serindica Laboratory, Institute of Oriental Manuscripts, Russian Academy of Sciences (St. Petersburg, Russian Federation) (mesheznikoff@yandex.ru). ORCID: 0000-0002-8883-1284.